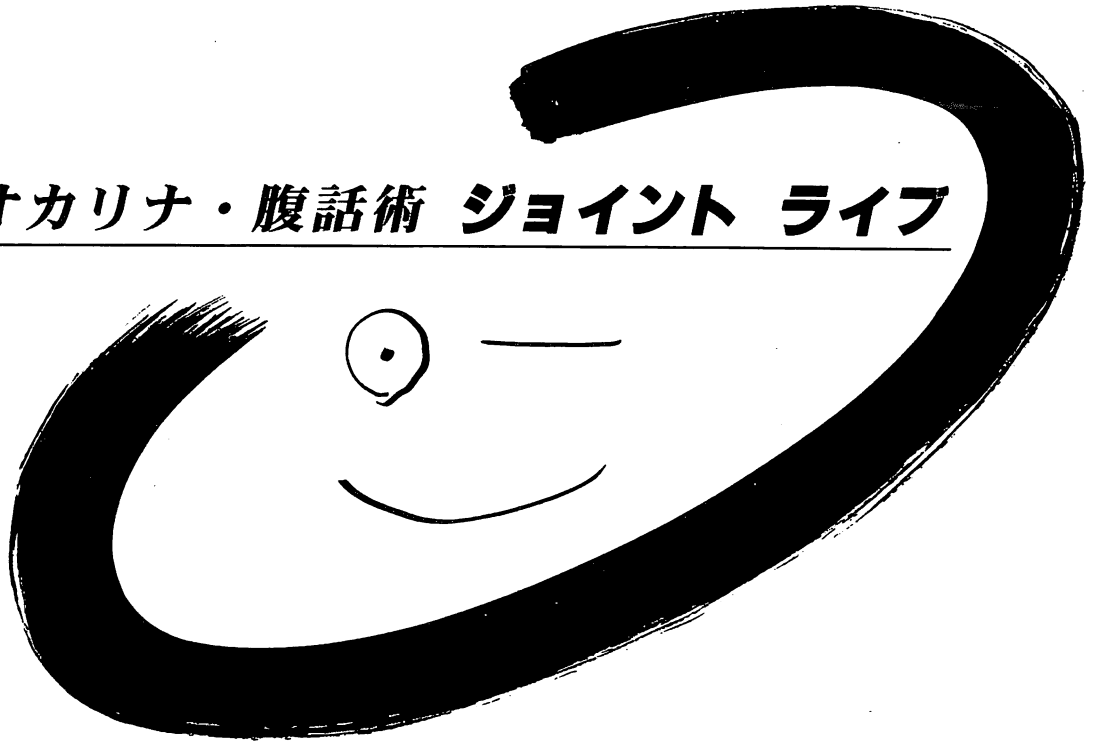


出会い ふれあい 助け合い

# サロンあべの

VOL.151

## オカリナ・腹話術 ジョイント ライフ



サロン・あべの12月の出会い  
 98年12月5日(土)、育徳会  
 館3階「幸分ホール」において、  
 〈サロン・あべの〉12月の出会  
 いを開催しました。

12月のゲストは、オカリナ演  
 奏の和唐直樹わしゅうちくさんと、腹話術の  
 喜瀬常和きせつねかずさんでした。心地よい  
 音楽と、おなかの中からわき出  
 る笑い。〈サロン・あべの〉の  
 今年度のテーマである「癒し」  
 に必要不可欠な、このふたつの  
 要素を、欲張って組み合わせ  
 みました。

最初のゲストは、和唐さんで  
 した。和唐さんは、オカリナと  
 いう楽器そのものを、もっと多  
 くの人に知ってもらおうと、オ  
 カリナ工房エル・ミガロを主宰  
 されています。オカリナの制作  
 と販売を中心に、もちろん演奏  
 もされているという方です。

### オカリナ演奏

フォルクローレの名曲「コン

ドルは飛んで行く」「花祭り」に始まり、「トレロカモミロ」「サントルチア」と続いた後は、日本の曲をメドレーにして「母さんの歌」「ふるさと」「証誠寺のためぎばやし」と3曲を披露。一転してクリスマスソングの「荒野のさと」「聖夜」。これもサイモンとガーファンクルでお馴染みの「スカボローフェア」。ラスト曲は、カントリーソングで「アニーローリー」で



喜瀬常和さん

した。途中、オカリナについての説明なども織り込みながらの演奏でした。

最後は、10分間オカリナ教室を開講。参加者の中からふたりが受講しました。その言葉どおりに、約10分後には見事なハーモニーが完成していました。

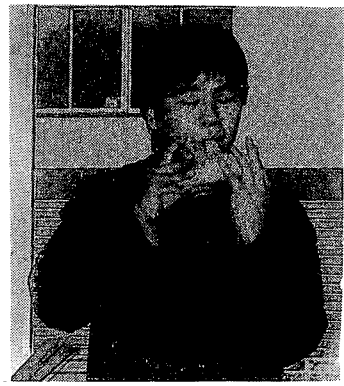
カラフルで、かつ様々な大きさのオカリナをお持ちいただき、ただ聴くだけではなく、オカリナを見て、触っての体験もさせていただきました。

98年を振り返って

オカリナの音色を楽しんだ後は、砂田さんに、進行をお願いして、98年を振り返りました。

お茶とお菓子を楽しみながら、参加者全員から一言ずつ「98年は、どんな年だったか」「99年は、どんな年にしたいか」などを、お伺いしました。

一息入れて、おなかも少し温まったところで、喜瀬さんの登



和唐直樹さん

場です。

喜瀬さんの使われている人形は、すべてオリジナルで手作りされたものです。日本で腹話術と言えば、子供の姿をした人形を思い浮かべますが、喜瀬さんのそれは、一味違います。

腹話術

まず、最初に登場したのが、唇が印象的なグッチーマウス君です。アメリカから来たと言う彼が、日本の早口言葉に挑戦。得意の英語でクイズも出題してくれました。

2番手に登場したのが、電球



10分のわかレッスンで見事にハモる

人形のマイケル君です。大きく  
なったら、大きな大きな電球に  
なって、世の中を明るく照らし  
たいそうです。そんな彼は、超  
能力に挑戦。見事にトランプを  
当てました。

3番手は、生きている人形の

登場です。もうひとりのゲスト  
でした和唐さんに、特殊なマス  
クを装着してもらい、人形にし  
てしまったのです。とても静か  
な雰囲気だった和唐さんが、大  
変身。喜瀬さんにいかにも怪し  
いキャラクターを、吹き込まれ

てしまいました。  
最後は、おっちゃんの登場で  
す。一見ピエロのようですが、  
これは正しく喜瀬さんの分身で  
はないでしょうか。ふたりが繰  
り広げる絶妙なコントは、その  
ネタがおもしろいですし、間の

取り方もすばらしいものでした。  
おっちゃんは、一輪車にも挑戦。  
その歌に、大拍手が沸き上がり  
ました。

参加者 20名。(上平幸雄)

## お知らせ

サロン・あべの2月の出会い

「もののけ姫」ビデオ観賞会

日時 2月20日(土)午後1時〜4時

場所 育徳コミュニティセンター研修室

(阿倍野区阪南町5-15-28)

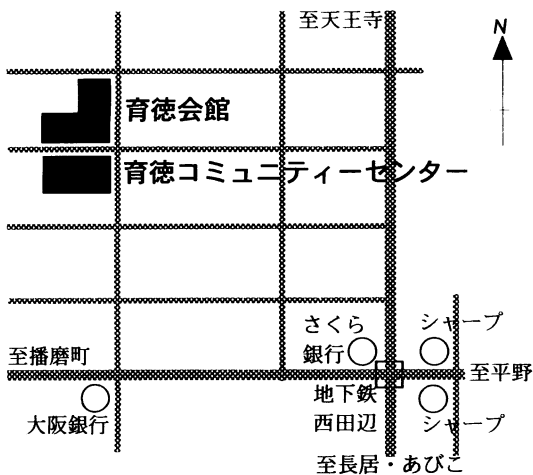
スロープ、車いすトイレ有り)

会費 (未定)

※一昨年大ヒットした映画「もののけ姫」  
を、ビデオで観賞します。既に見た方も、  
見逃した方も、お誘い合わせの上、ご参加  
ください。

お申し込み・お問い合わせ先

☎06(6691)1028 (富田慶子)



## 感謝

カンパ、はがき、コーヒー、お茶菓子、  
冊子などのご寄贈、またサロングッズのお  
買上げ、ありがとうございました

朝比奈京子、今西美奈子、大里哲子、  
河合恵子、木口久子、笈 倭文子、  
黒羽玲子、澤田妙子、砂田知美、  
善甫道子、田中美佐保、土屋由美子、  
富田万里子、中岡久美子、長島伊津子、  
林 三起子、中村久子、萩原弘巳、  
表谷恵美子、比屋根章子、藤井さゆり、  
町野旬子、丸山寿美子、宮崎徹朗、  
森 芳江、倭 満也子、山本鈴子、  
山梨徳治、その他の方々、

新年の抱負

一九九九年の年が明けた。身の周りのものは昨年と少しも変わっていないのに、新年を迎えたというだけですべてが新鮮に映り、気持ちが一ピリッと引き締まるから不思議だ。

「一年の計は元日にあり」と言われるように私も毎年元旦には、その年の抱負なり、目標を立てることにしている。だがその通りに過ごせた年は数えるほどしかなく、殆ど計画倒れに終わっている。それならいっそのこと、やめた方がいいのではないかと、思うのだが、性懲りもなく今年もまた立派な目標を立てた。

実は私はすでに五十も半ばを迎え、とうに人生の折り返し点を過ぎていく。だからいつどうなるか分からないので、ノホホ

晴れのち晴れ

④

稲垣 恵雄

ンとは生きておれない。それで今年「急げ、急げ！」を念頭において過ごしていくはずだった。

ところが先日、テレビで作家のSさんがこんなお話をされていた。「今の時代は、何かしらみんな急いでいるような気がしてなりません。私は『人生の一時休暇』というのを常に心して生きているのです」と。

なるほど、ちょっと休むことによつてどんな疲れもとれ、我が身をふり変えることもできる。「急げ、急げ！」では何事も中途半端で終わるかもしれないし、これでは人生が空しい。それで急ぎよこれを撤回し、Sさんのように「一休み」を目標に、この一年を過ごしたい。

朗読テープのご案内

朗読グループ「ぼけっと」のご協力で、  
Aサロン・あべのV紙一五〇号の録音テープ(六〇分)が出来ました。

朗読テープ文庫

1. Aサロン・あべのV紙は、第一号より一五〇号までそろっています。(五〇号は、九〇分と六〇分の二本のテープに、一〇〇号は、一二〇分テープ二本)
2. Aサロン・あべのV十周年記念誌

「はあとが、はろー！」(九〇分テープ二本+一二〇分テープに収録)

3. 絵本「未知の記憶」(作・絵 中川勝彦)

4. 「ラジオたんぱ」放送「Aサロン・あべのV平成七年五月の出会い」放送分(三〇分)

5. エッセー集「逃げたクノナク」ボラ  
ンティア活動の周辺」(岡本栄一著・  
糸でんわ音訳)

6. 「キミたちだけじゃ困るんだ」身障  
者だけで旅した十余年」(山田誠1995  
・2.22著・糸でんわ音訳)

いずれもご希望の方には、ダビング、または貸出しをしますので、富田までお申し

出ください。(☎〇六・六六九一・二〇二八)

■表 解き放ちとの関係 (注2)

8	7	6	5	4	3	2	1	
痛みと緊張	悲しみ	激しい恐れ	軽い恐れ (当惑)	激しい怒り	ちよつとした怒り	退屈	感情 (喜び、痛みからの解放)	痛みの感情・緊張
あくび、伸び、ひっこく	泣く、すすり泣く	身体を震わす、冷や汗をかき	笑う、冷や汗をかき	怒る、激しく身体を動かす、汗をかき	笑う、汗をかき	笑う、活気のある話し合い 乗り気のしない話し合い	痛みから関心を寄せ、幸せてリラックスした気持ちになる	解き放ちのしかた

## ピア・カウンセリングを考える

—ありのままの自分を受け入れ、  
生き生きした生活を送るために—

10

伊藤智佳子

前号 (VOL. 150) では、役割期待  
ということを整理し、「感情の解放」が障  
害受容の過程で果たす役割について整理し  
た。今回はどのような状況の場合には、ど  
のような感情の解放の仕方があるのか、そ  
してそれがどのような行動につながるのか  
を中心に考えてみたい。

【わが国におけるピア・カウンセリングの  
現状】

### 3. ピア・カウンセリングの技術

(2) 再評価のカウンセリングの一つの手  
法としての「感情の解放」③

感情の解放と状況について、ロリーン・  
サマーズが8つのパターンに整理し(表)、  
「感情を開放することは考える力と自然に  
行動する力を育てる元になる」とし、「泣  
いたり笑ったり、震えたり、叫んだり、時  
にはあくび」をセッションで行い、自分の  
持つ主力を取り戻すことが出来ると指摘し  
ていることに注目したい。(注1)

解放は、過去に障害をもつことが原因で抑  
圧された状況や役割期待からの緊張状態に  
戻り、その時に出せなかつた感情を吐露し  
自分を再評価し、自分で考え行動する力を  
回復するために行われる。感情を解放し、  
明晰な思考力を回復し、自分を客観的に再  
評価し、自然な行動力を育てるためのカウ  
ンセリング技法がR・Cといえる。

(注)

① 町田ヒューマンネットワーク編『ピア  
・カウンセリング集中講座報告書』、  
町田ヒューマンネットワーク、199  
0、6～9ページ

② 前掲(1)、6～9ページ



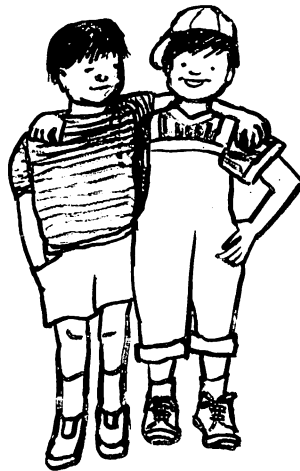
## ★人を見ているか

社会福祉には援助技術という言葉がある。人をどのように助けるかという技術を、社会福祉学科の学生は学ぶのである。

その技術の前提となるのが、人を見る力である。その人がいまどんな状況にあるのか、どんな気持ちでいるのか、何を考えているのか、どのようなことをこれからしようとしているのか、どれくらい自分の現実を受けとめることができているのか。周囲の人間関係について、どんな思いをもっているか、対人関係でもっている癖は何か、陥りやすい感情は何か、自分自身にどれだけ信頼をもっているか。そういったことに気づくために、一步一步、相手に近づいていく感覚を知っている必要がある。

人を見る力といっても占い師のように、ひと目みただけで、わかるということではない。相手に関心を向けて、

細かいところまでも注意して事実を拾い集め、全体として理解するのである。そういう方法は最初から本を読んで学ぶものではない。幼いころから、人と人との交流のなかで時間をかけ、失敗を繰り返しながら学んでいく。そして、ある程度、感覚的に理解してから、



人間の心理のとらえかたや、生活の理解の仕方を知識として学び、現実の人に人を援助するという実践のなかで学んだ知識を現実の感覚と結びつける。

人を見る力があるかないか、それがわかる方法がひとつある。誰かと、いま会ったばかりだという人に、その会

った人がどんな様子であったかを聞けばいい。人を見る力をもつ人は、その人が何をどんな口調で言ったか、あるいは言わなかったか、どういう振る舞いをしたか、どんな表情をしたか、そういう事実を答えてくれるだろう。

逆に、人を見る力をもたない人は、その人が会った人のことを聞いているのに、自分自身に関することを答える。「さっきの人、どうだった？」と聞けば、「待たせてしまったってね、申し訳ないことをしたよ」と答えるかもしれない。これは会った人のことではなく、相手を待たせた自分のことを語っている。あるいは「いやあ、いい感じの人だったね」と答えるかもしれない。これは相手が気に入った自分の気持ちをお話しているにすぎない。

つまり、このような人は相手を見ているというより、むしろ相手の前にいる自分自身を見ている。たとえば人と

出会うとき、その人に好かれるか好かれないか、そればかりが心配な人がいる。このような人は、人の前にいても相手ではなく、相手の目のなかに映る自分の姿を考えている。

相手を見る機会が少なければ、人を見る力も育たない。料理をする機会がない人には料理ができないのと同じこと。誰にでも等しく人を見る力はある。しかし、練習をしなければ、その力は伸びない。自分自身ばかりを見ている人には、人を見る力を伸ばす機会がない。したがって人を見る力がない。

人を見る力をもたない人は自分にそのような力がないことにも気づかない。相手の顔を肉眼で見ることができずかできないかは、それほど重要なことではない。心理テストがテレビ番組で流され、その知識があれば相手の心が読めるなどと宣伝されたりしているが、それこそ眼が見えることが即ち人を見る力があると考えるくらいに妙な話なのだ。

(知)

## ききみみずきん

ーバランスのある食事ー

昔ながらのお正月のお節料理はバランスのとれた栄養内容になっていと言われていますが、昨今のお正月料理は和食から遠ざかり、洋・中華も取り入れられたバラエティ豊かなお節料理となってきました。

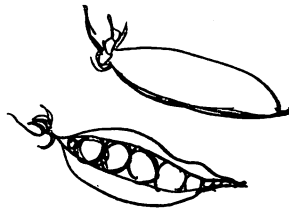
その分、肉類・脂分の多い食事になりやすくなります。そこで、食事のバランスを考えながら食べて体調を整えるには？と考えた時：面白い記事を見つけました。

『動物の食事は、その動物の歯の形(数)に現れている』というのです。牛の歯は全部臼歯、肉食動物には犬歯が…。そして、

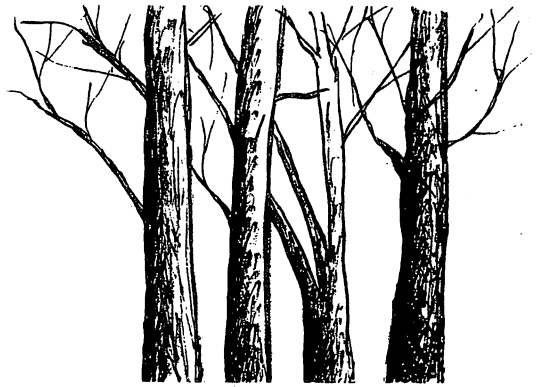
人間は前歯2対犬歯1対臼歯4の割合になっています。

そこで、食事内容を肉1・野菜2・豆穀類4の割合で食べるバランスのとれた食事になる：そうです。健康を保つために、時にはちよつと思ひ出してください。

(K)



### 「樹医」山野忠彦先生を偲ぶ 3



山口康二郎

#### ○エピソード

#### ① ダンディ

山野先生の障害は波乱に富んだものだったことは前回までに述べた通りです。

大陸での放逸な生活の時、養父は何もいわず先生はまったく自由に遊んでおられたとのことですが、一つだけ養父からの注文は「いつもおしゃれであること」だったと述懐されていました。

先生はどんな時でもネクタイは、はずされなかった。特に新しい木との出会いの時

は、必ず新しいネクタイとそれにぴったりの色シャツとベレー帽子、そのコーディネートトのすばらしさにいつも関心させられたものです。

#### ② 健啖家

5年ほど前になるので先生95歳の頃ですが、例の行きつけの書店でバツタリお会いし、夏の暑い時で近くの喫茶店に入った。

私は甘いのが苦手で冷コーをちびちび飲んでる間に、甘党の先生はチョコレートパフェをおいしそうに一気に平らげ

「クッキーも食べようかな…」

その健啖ぶりに驚かされた。

#### ③ 読書家

書店でお会いする先生はいつも2、3冊の新刊書を抱かえておられた。随筆あり、宗教哲学あり、伝記物ありと、ジャンルを問わず、月4、5冊読まれていた。95歳にして！

#### 樹に寿命はない

——先生、この前伊勢方面に旅行して愕然としたのですが、樹齢30年以上の松が全部枯れていました。松の時代は終わりに近づいているのでしょうか

「いや、確かに松は今大変なことになっているが、枯れた松の元をよく見ると新しい芽がいつばい生えている。植物はどんな環境でも耐え、子孫を育てる知恵を持っていると私は信じていますよ」

——木の治療の中で一番むずかしいのは何の木ですか

「やはり松です。きびしい環境の中に生き、それぞれの生き方をしているのが松で、その育ち方に合った治療でなければならぬので気を使いますよ」

98歳で山野先生は旅立たれたが、治療された1200本の古木は生き続けている。

また先生の考案した治療法も日本樹木保護協会に受け継がれている。

きつと先生は今頃1200本の樹々に囲まれ楽しく会話されていることでしょう。

「人間は自分達だけが至上のように思い、地球を勝手放題にしてきた。樹木をはじめすべての生物に感謝し共に生きていくことを考えねば万物の霊長とはいえない。人間と樹木との交流は、ただ心を込めて『ありがとう』というだけで十分なのにく」

(終)



《楽しい心理学入門》

… グループカウンセリングへのお誘い …

【2月分】—第2回初級—

♥1回目=3日(水)・6日(土)  
イキイキとした対人関係をつくる

- ・ふれあい(ストローク)とは
- ・心の四つの窓
- ・対人関係をスムーズにするには

♥2回目=10日(水)・13日(土)  
自分自身を知り、他人を知る

- ・三つの私(自我状態)
- ・エゴグラムで自分の性格傾向を知る

♥3回目=17日(水)・20日(土)  
家庭・職場・学校での上手な接し方

- ・コミュニケーション・マインドとは
- ・アイコンタクトとスマイル効果
- ・プラス思考

♥4回目=2月中  
カウンセリング体験

- ・都合の良い日に予約をしてください
- ・50分間です

◎水曜コース<夜の部>19時~21時

◎土曜コース<昼の部>14時~16時

◎カウンセラー; 山口佳代子

◎参加費; 4回分¥12000.

◎定員; 8名(申し込み先着順)

◎場所; ギャラリー・グリーン

お問合わせ先;

TEL06-6773-0405

山野さんの記事楽しみ  
今日は、小春日和の心もあたたまるような日です。

いつも「サロン・あべの」紙をありがとうございます。すばらしい出会いを続けていらっしやるご様子、励まされ、教えられることが多く、感謝いたしております。

家の横の小さな畑に野菜・果樹・花を夫とともに育てておりますので、新しく始まった「『樹医』山野忠彦先生を偲ぶ」の記事も楽しみです。

どうぞ、お体を大切に。ご活躍を念じております。

(R・T)

山野さんに一層親しみが…  
年賀状も発売が始まり、そろそろ一年の締めくくりをしなければならぬ時期です。いかがお過ごしですか。

「サロン・あべの」(VOL. 149)を届けていただき、ありがとうございます。

「樹医」山野忠彦さんについての一文は興味深く読ませていただきました。

お名前だけは存じていましたが、お住まいが天王寺区だったとは……。急に親しみを感しました。

では、気温の変化に気をつけられて、お元氣にお過ごしください。

(出口美和)



# 美智子のこんな話

岸田美智子

「特養ホームを良くする市民の会」が  
生まれました

社会のいろいろなシステムが変わろうと  
している今、とても大切な団体が生まれま  
した。

私達、ライフネットワークでは、障害者  
の入所施設の問題に9年前から取り組んで  
きました。同じような問題が老人ホームに  
もおこっている事は認識していましたが、  
どのように取り組んだり、連帯していけば  
いいのかと悩んでいました。

こんど発足した「市民の会」が、今後、

しよと東京の主婦たちが「特養ホームを良くする市民の会」を発足させた。入居者や家族、職員らのナマの声を聞いて、自治体や施設に改善を求めるのがねらい。市民サイドからの新しい試みだ。

## 「特養」入居者の人権守ろう ナマの声を集め 改善を要望へ

「市民の会」結成の中心になつたのは、東京都港区の主婦で、高齢者施設コーディネーターの高橋千代子(きんご)さん。長いこと、特養のボランティアとして

わり、昨年暮れには、特養ホーム入居者のボクネ、家族のボクネを出版した。お年寄りや家族の声を聞いてみたいと、一九九五年秋から金橋十六都府県三本體のお年寄り、家族、ボクネ、お年寄り、家族、ボクネを出版した。また、特養の元職

感を感じたという。具体的には入居者、家族、職員、施設ボランティアなどの声や要望を聞いて、改善を求め、施設や自治体を持つ自治体改善を求めているという。ナマの声を収めた書籍「市民の会」

「市民の会」の人数は五百円、年費費、年内、問い合わせは、東京都港区新橋二丁目、東京ボランティア・市民活動センター(フククスロ、Contact: 03-5561-0000)。

声をだせない老人ホームの人達とどのよう  
につながりながら、持ちこまれた人権問題  
を解決するために、社会のいろいろな制度  
を作っていくたり、老人ホームの運営基準  
を変えたり、職員数の増員などを、実現し  
たりなど、改善を求める大きな力になって  
いってほしいものです。

○ライフネットワーク  
住所 〓〒558-1000 1  
大阪市住吉区大領5-10-16

TEL 〓06-66607-8260  
FAX 〓06-66607-5503

【平成10年12月25日付、朝日新聞掲載】



## かぶら蒸し

寒さの訪れと共においしくなつたかぶらをすり下ろして、車海老や蓮根、百合根などと一緒に蒸し上げるかぶら蒸し。かぶらの甘くて青くさいような香りがおいしい。なにがなんでも「かるた」です。

解凍を毎半二五円

サロン紙を読んで

「サロン・あべのVOL. 150」ありがとうございました。

「香道」にも深い世界があることを感じさせていただきました。そして、美しい香りがただよってくるような文章の数々。それは結局、その人の生きざまの匂いなんだなあと感じました。

「ピア・カウンセリングを考える」  
本当に教えられます。「傷を持っている人だけが他人を癒す力を持っている」という言葉を聞いたことがあります。『感情の解放』 自分自身のありのままを受け入れることが他人も受け入れることにつながるのだろうと思います。

「心の傷は見えない」  
難しいことだと思えます。むしろ、そういうことに配慮しながらも神経質になるより、積極的に相手の心の美しさを見ていくようにした方がいいのではと思ったりもします。

山野忠彦先生、一度お目にかかりたかった先生です。

「L. R. T. を走らせる会」  
興味があります。バリアフリー化は、その反面障害者を孤立化させる面もあるのではとも思ったりします。皆さんの意見が聴いてみたいです。  
一年間、ありがとうございました。  
来年もよろしくお願ひ申し上げます。  
ご多幸をお祈り申し上げます。  
お仲間の皆様にもよろしくお伝えください。

(阪井健二)

ベルギーより

Anna K. K. K.,  
I thank you so much  
for your beautiful  
X-mas card !!!  
Wishing you a  
wonderful and happy  
New Year 1999.



親愛なる慶子さん

きれいなクリスマスカードをありがとう  
1999年が、素晴らしい年でありますよ  
う、お祈りします。

ハールト・ネイス

イギリスより

To: Keito  
A Very Happy Christmas

Wishing  
You All The  
Joys Of Christmas  
from Margaret Bowler

My husband Keito, died  
in Sept. 1998, because of  
Myasthenic Myasthenia

慶子さんへ  
楽しいクリスマス  
私の夫のキープが1998年の9月に亡  
くなりました。

マーガレット・ボウラー

はっきり主張しているのに、感心しています。カッコイイんですよ。父親や私の父に似て毛深く、13歳の時から髭を剃っているのは、学校でも彼だけなんです。また、チェスクラブに入っていて、ハイスクールでもやれると思います。

スージーはいつも元気で、成績も上々。2人とも、おいしいところで首席をのがしたくらいです。今中学1年生で、チアリーダーをしています(今日初めて演技するので、とても神経質になっています)。中学校でのクリスマス演技で、3つのパートを演技します。それからまた、詩のパフォーマンスクラブのフォレンジックスにもどることになるでしょう。彼女は、近所で、2人の女の子のベビーシッターのアルバイトをしています。彼らは2人とも4-H(農村青年教育機関)にかかわっていて、ジェラミアは3月にはランシングに行って4-Hの勉強をしたいと考えています。彼らは2人ともゲアが教会の子どもたちがサマーキャンプに行くお金を集めるのを手伝っています

サポートグループについて・・・

事情はだんだんに良くなってきています。私はゼロックス=コンピューターの購入と、事務用品の支払いのための寄付を募っていま

す。しかし、自分1人でやるのがだんだん難しくなってきました。そこで、もしどなたか、支援して下さる団体をご存じなら、また、寄付をお願いできるならお知らせください。ほんの2~3ドルでも大助かりです。

家族にメンバーが2匹加わりました。近所の女の子のために飼っているアレチネズミ。それとスージーの飼っている犬。プードルがかかっていますが、よくわかりません。とても不安がるし、ものおじするので、いじめられていたんだと思います。なれて、顔を近づけてきたり、ついてまわったりするように仕向けています。そうなれば、やさしくていい犬なんです。スクラッピーもいます。お父さんのお気に入りです。どちらの犬も、不妊手術をしています。

楽しいクリスマスを! この休暇の間、神様があなたとあなたのご家族をお守りくださいますように! 新しい年があなたに健康と愛と、神の祝福をもたらしますようお祈りします。

パーティ=トラッキー

ペイニヤックス

P O B o x 3 6 7

R e p u b l i c , M i 4 9 8 7 9

(訳=林 正弘)



ドイツより

... of Brigitte  
to You, Your Family and  
Your Members of the  
Group of Handicapped people.

Dear Keiko,  
I hope you're feeling good. The last  
month ago and you enjoy the  
time til Christmas. Do you  
celebrate this in Japan? In  
Germany Christmas is the most  
important religious holiday.  
Usually we wish a "white Christmas",  
which means: we will get snow.  
But in this year the snow of the  
November was melted already.  
With best wishes  
Brigitte

あなたとあなたのご家族と、障害者グループの皆さんへ

親愛なる慶子さん、調子はいかがですか。

ドイツでは、クリスマスは一番大切な宗教的な休日です。

雪の「ホワイトクリスマス」になってほしいのに、今年は、11月に降った雪がもうとけてしまいました。

ブリギッテ・エーレンバーク

## アメリカからのお便り

We wish you a Merry Christmas,  
We miss you a Merry Christmas,  
And a Happy New Year!

Who! It is hard to believe another year has come and gone so fast!

Let see, what has happened... Last winter was mild, this winter is suppose to be harsh but so far none of the snow is staying. Weird!

Last April we had to travel down-state so Ger could go to a V. A. pain clinic. Our car broke down on the freeway. The rear actually busted! God was keeping us safe as it could have been very dangerous. As far as the pain clinic... Unless Ger would succome to nerve blocks, (which in all probability wouldn't help) they don't want to see him: He was told by a Dr. don't come back unless you have something I can fix! In September he had the hardware removed from his leg, he had a tibia osteotomy. We are fighting the VA to get his disability increased. Between his migraines and back pain there are a lot of days when he can't get out of bed. Cross your fingers and pray it goes through!

Jeremiah is doing well. His grades are great! He still is a science nut but is so knowledgeable about computers! He has a summer job caring for the grounds of a house here.

During the winter he has just a little snow removal there. He has a job shoveling out another house in town until the lady will leave for Florida in early December. Unfortunately there is no snow! He is trying to find a couple of Senior Citizens who would like some company a couple of days a week. An ad was put up at the senior's housing. He would could play checkers and chess or just talk. He is very personable with adults especially the elderly. I think he would be great! I know, I'm his mom but it's true! Poor guy, he is one of the shortest in his class but he will all of a sudden shoot up I have no doubt. He is very skinny too, takes after his mom when she was younger. He has a fast metabolism like his grand mother. He likes to wear dress pants and shirts, only occas does he wear Levi's. I'm proud of him all the kids wear Levi's and several sizes to big, he's confident enough to dress like he wants! He looks great too! He is very Hairy like his dad and my dad. He is the only kid in his school that has been shaving a beard since he was 13! He is in the chess club and will help in the high school play.

Susie is always on the go it seem! Her grades are great too. Both miss the honor roll by a hair. She is in the 7th grade now. She is a cheerleader (She has to cheer at her first prep rally today and she is very nervous.) She is in the Jr. High Christmas play, She is playing 3 parts. Later on she will be in Forensics again. It's a performing poetry club. She has a job baby-sitting 2 local girls.

They are both involed in 4-H Jeremiah hopes to go to Lansing in march to get involed with politics for 4-H. They are both helping Ger. raise money for kids at church to go to summer camp.

As for the support group... We are getting better! I am trying to get donations to get a computer Xerox machine and to help pay for office supplies. It is getting very, very difficult to continue doing this myself. So if any of you know an organization that might help or if you'd like to make a donation let me know. A couple of dollars can make a difference.

We have 2 new family members. A gerbil we mostly keep for a neighbor girl. Susie got a dog, it is part poodle and who knows what. We think he's been abused because he is so insecure and skittish! We are trying to break him of his habit of being in your face or molded to you. Otherwise he is very polite and gentle. We still have scrappy, she's daddy's baby. They are both fixed.

I would like to wish you a happy holidays. May god be with you through the holidays, keep you and your family safe. I pray the New Year will bring you, health, love, and Gods blessing.

Typed By: Jeremiah Truckey

メリークリスマス！ 新年おめでとう！

1年がこんなに早く過ぎてしまうなんて信じられません。

ふりかえれば、去年の冬は暖かでした。今年の冬は厳しいとのことですが、これまでのところ、雪は積もってはいません。へんですね。

去年の4月、私たちは、ゲアがVA（バージニア）の診療所に行くのに、州を南下しなければなりません。ところが、高速道路で、車が故障したんです。後のタイヤがパンクしたんです。とても危険でしたが、神様が守ってくださいました。診療所につくまでは。

ゲアが神経ブロックでやられない限り、医者たちは、ゲアに会いたがりません。ある医者から、私に治せることが出てこない限りは来ないように言われました。9月に脚に入れてあった物を取り除きました。すねの骨の病気なんです。私たちは、バージニア州政府が、彼の障害を悪化させたとして、争っています。彼は編頭痛と背中の中のとこで、ベッドから起きられない日が多いんです。早く治るように祈ってください。

ジェラミアは調子いいです。成績は上々で、科学大好き少年の彼は、コンピューターのことを良く知っています。夏場には、この家の庭の手入れをするのが仕事です。冬には、この家では雪かきはほとんどいりませんが、同じ町のもう一軒の家で、家主の女性が12月の初めにフロリダに出かけるまで、雪かきの仕事をする事になっています。

ところが残念ながら雪はありません。そこで彼は、週に2~3日、お年寄りの夫婦の相手をするような仕事を探しています。仕事探しの貼り紙も出しました。彼なら、お年寄りとチェッカーやチェスをしたり、話相手になったりも出来るでしょう。彼は、大人と、とくにお年寄りとは、話が合うのです。こんな仕事に向いています。親馬鹿は承知ですが、本当なんですよ。かわいそうに彼は今のところクラスで一番背が低いんです。けど、今にスクスク伸び出すに違いありません。それに、とっても痩せています。母親の若いころに似たようです。祖母に似て、新陳代謝が速いんです。細みのズボンやシャツを着るのが好きで、ジーンズは、めったにはきません。私は、他の子たちがオーバーサイズのジーンズをはいているにもかかわらず、彼が自分の好みを

に読まれて、さまざまな面から改善や改革をもたらすことができるのなら、どんなにうれしいことでしょうか。

アメリカのトラックーさんから長い手紙が届きました。いろんな気がかりな質問とご自分の考え、活動などを書き送ってくださいました。今後、お互いの苦しみと克服、希望をともに話し合える、富田さんのようなあたたかい友人になれることを望んでいます。

「大分国際マラソン」には参加することができませんでした。競技用の車椅子は自分が直接買うか、スポンサーが支援してくれなければならないからです。15年前参加した後、一度も参加することができず思い悩んでいます。走りたい情熱は今もあのときと同じなのですが、車椅子を買う方法がありません。(韓国では1,000万ウォンぐらいします。日本ではこんな場合どうしますか。国家から無償で与えてくれますか。それとも貸してくれますか。)

慶州文化エキスポは2ヵ月にわたり開催され(わが家から車で1時間半ぐらいの距離)、期間中304万人が入場したそうです。私はここに2回行きました。人が多くて混雑していましたが、とても有益で楽しかったです。各国の民族公演や、食べ物、伝統工芸品などを見たり、食べたり、買い物しながら、各国の人たちとたくさん話をしました。けれど残念なことに日本の公演団や日本の工芸品などは見るできませんでした。

ここ韓国は今、内需景気が衰え、不況がひどく、一部大型流通業を除いてほぼすべての業種が深刻な経営難に陥っています。消費は減り、貯蓄は増え、銀行も累積される預金利子をつけることもできません。優良企業に、どうか企業自身の銀行のお金を投入してくれと言ったり、金利を下げることさえ願っている、普通では考えられないような現象が広がっています。難しい時期

があまりにも長く続き、貧困層の多くの人たちが苦しんでいます。数日前、アパートに住んでいた男性が生活苦に耐えられず、子供たちを殺して自殺するという気の毒な事件が起きました。胸が痛みます。一日も早く苦しい時間が過ぎ去り、すべての国民がともに笑える日が来ることを願っています。

では、次回はより明るい知らせをお伝えできるのを期待して、ここでペンをおきます。お元気で過ごされますよう、お祈りします。

1998. 11. 29

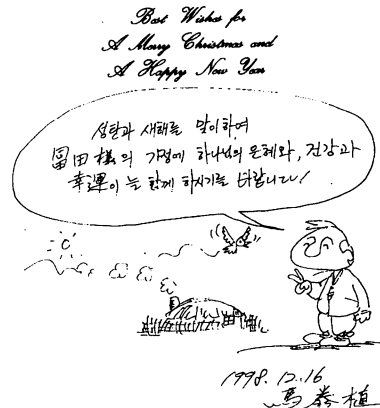
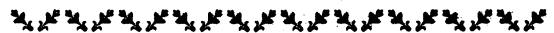
大邱にて 馬 泰 植

(訳: 出口美和)

#### 訳注

▽洞: 韓国の行政区画の単位で、市・面・区の下に位置するものです。

▽1,000万ウォン: 約100万円です。



聖誕と新年を迎え、

富田様のご家族に神様の恩恵と、ご健康と、幸運が絶えることなくおとずれることを願っております。

1998. 12. 16.

馬 泰 植

読者からのお便り

富田慶子様
拝見したお便りには、お返事遅くなり申し訳ありません。
お返事遅くなり申し訳ありません。お返事遅くなり申し訳ありません。

このお便りに、K・Sタクシーの乗客のみなさんへ、お返事を申し上げます。
お返事を申し上げます。お返事を申し上げます。お返事を申し上げます。

このお便りに、K・Sタクシーの乗客のみなさんへ、お返事を申し上げます。
お返事を申し上げます。お返事を申し上げます。お返事を申し上げます。

このお便りに、K・Sタクシーの乗客のみなさんへ、お返事を申し上げます。
お返事を申し上げます。お返事を申し上げます。お返事を申し上げます。

富田慶子様

暖かい陽差しに包まれた清々しい朝の時間です。先日はお手紙、有り難うございます。毎回すぐに返事を差しあげようと思っ

ているのですか、いろいろ忙しく遅くなってしまう。ご理解下さい。
私たち家族はおかげさまで元気になっています。「富田さん」のご家族はお元気でいらっ

しゃいますか。
私が住んでいるところでは投票所が1階にあり、また2階にある場合(洞事務所)は障害者用エレベーターが設置されています。しかし不便なところでは地下、それも階段が多い2~3階にあるそうです。5~6年前からは「建築法」により共同住宅(アパートなど)には、障害者が楽に行き来することができるスロープをアパートの入口に必ず設置しなければなりません。エレベーターは一般住民にとっても必要ですので、20~30年前に建築されたアパートを除く、すべてのアパートに設置されています。だから障害者がアパートで暮らすにはたいした不便は感じないのですが、気がかりな問題はいつも経済的なことです。政府は機会あるごとにいろいろ政策を発表しますが、まだはっきりした改善策はありません。私たち障害者が心配しないで生活できる、そ

んな日が一日も早く来ることを願っています。

大邱にはK・Sタクシーとヨロブルムタクシーがあるのですが、それらタクシー会社がお年寄りや障害者のためのサービスを春から始めました。電話をすれば、普通15分内に家まで来て障害者の乗車を親切に手助けしてくれます。さらに料金も10~15%程度割引してくれて、たいへんな人気です。そんな活動を2ヵ月前にKBS2TVで放映して(K・Sタクシー)今ではとても有名なタクシーになりました。私はいつも忙しいので、たいてい一般のタクシーに乗ります。昔よりは多くの点で改善されたので、交通の利用がだいふ楽になりました。電車もたびたび利用します。遠いところへ行くときや時間に余裕があるときに乗ったりします。

この6月に送ってくださったマンガ「ポロさん」は有り難うございました。主人公が、何であるかを表現しようとしても相手が理解することができなくて、意味するところを伝えることができないという、社会の中で困難を経験している私たち障害者の立場を代弁しているみたいで、寂しい気持ちになりました。けれども、このような本がより多く出版されて、一般の人や障害者



サロン隣組ニュース

■「サロン淀川」2月の出会い

日時；2月21日(日)午後1時30分~午後4時

場所；「やすらぎ」

大阪市淀川区三国本町2-14-3

内容；「テレビの天気予報が出来るまで~ちょっと知りたい裏話~」

パネラー；柚木 美恵子 氏

気象予報士 (98年10月迄関西テレビウエザーキャスター担当)

会費；なし

問い合わせ先；淀川区社協 ボランティア・ビューロー  
TEL06-6394-2900

■「サロンつるみ」2月の出会い

日時；2月7日(日)午後1:30-4:00

場所；鶴見会館 [TEL06-912-3971]

地下鉄 長堀鶴見緑地線「横堤」5番出口

内容；「梶矢哲博氏を送る会」

会費；なし

問い合わせ先；鶴見区社会福祉協議会  
(ボランティアビューロー・山本)  
TEL06-6913-7070

■《てくてく・すみよし》2月の出会い

日時；2月14日(日)午後1時~3時

場所；天王寺都ホテル本館5階

[TEL06-6627-4910]

内容；「今年もよろしく 新年会」

会費；2500円(予定)

申込み・問い合わせ先；

TEL06-6692-8411 (山本篤江)

■第6回「出会いボランティアサロン」

日時； 2月20日(土)午後6時半~

場所；岸和田市立福祉総合センター

内容；「子育てに学ぶ全盲のお母さん奮闘記」~障害をみんなの心の財産とするために~

パネラー；岩田 美津子 氏

(点字絵本ふれあい文庫代表)

参加費；無料

お問い合わせ先；TEL0724-22-0686 阪井健二  
(電話は午後7時以降にお願いします)

■「サロンいたみ」2月の出会いはお休み

好評のエッセイ!  
知らされない愛について  
ほんの少しの神に近い部分

◎どちらも・700円  
〒06-6691-1028 富山まで

編集人；サロン・あべの運営委員会・<サロン・あべの>Vol.151[’99. 1.16.発行] 定価¥100.

代表；上平幸雄〒545-0021 大阪市阿倍野区阪南町2-19-2-303 電話06-6621-4365

連絡先；富田慶子〒545-0021 大阪市阿倍野区阪南町6-3-26 電話06-6691-1028

表題；井上憲一・筆 文中イラスト；石田美禰子

郵便振替口座；サロン・あべの 00950-9-26941

印刷；セルフ社〒546-0044 大阪市東住吉区北田辺町4-23-2ミスターDEビル2F 06-6719-8212